



WSG/19

TRINKWASSERSCHUTZGEBIET „INDUSTRIEZONE BRIXEN“

AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE „ZONA INDUSTRIALE BRESSANONE“

GEMEINDEN:

Brixen

COMUNI:

Bressanone

Trinkwasserbezugsquellen

Tiefbrunnen Industriezone I

Tiefbrunnen Industriezone II

Fonti idropotabili

Pozzo zona industriale I

Pozzo zona industriale II

Trinkwasserschutzplan Piano di tutela acque potabili

Der Amtsdirektor - Il direttore d'ufficio

Dr. Wilfried Rauter

BOZEN, den
BOLZANO, il

26.11.2012

Genehmigt mit Dekret des Landesrates der dem Amt
für Gewässernutzung vorsteht

Approvato con Decreto dell'Assessore preposto
all'Ufficio gestione risorse idriche

Dekret / Decreto 05/12/2012

Nr. / N. 372

Der Landesrat – L'Assessore

Dr. Florian Mussner



**Verzeichnis der Schutzbestimmungen****Elenco dei vincoli****Art. 1****Art. 1****Allgemeines****Generalità**

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Tiefbrunnen Pozzo	Industriezone I Zona Industriale I	(011T0001)	Brixen-Vahrn Brixen-Vahrn	547	Gp./p.f. 24/1 KG/C.C. Mahr/La Mara
Tiefbrunnen Pozzo	Industriezone II Zona Industriale II				

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Nr. Konzession /n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Fördermengen (l/s) Quantità prelevate (l/s)
Tiefbrunnen Pozzo	Industriezone I Zona Industriale I	Z/1397	STADTWERKE BRIXEN AG AZIENDA SERVIZI MUNICIPALIZZATI BRESSANONE SPA	10
Tiefbrunnen Pozzo	Industriezone II Zona Industriale II			20

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Tiefbrunnen Industriezone Brixen Zona I Pozzi zona industriale Bressanone	BRIXEN BRESSANONE	0,0345
Zone/Zona II	Zone II Industriezone Brixen Zona II Zona industriale Bressanone	BRIXEN BRESSANONE	3,0322
Zone/Zona III	Zone III Industriezone Brixen Zona III Zona industriale Bressanone	BRIXEN BRESSANONE	32,8933
Insgesamt/Totale			35,9600

*

* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
Zone II = engere Schutzzone
Zone III = äußere Schutzzone

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione
Zona II = zona di rispetto ristretta
Zona III = zona di rispetto allargata

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor,

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:



bestehend aus:

Karte - **1** -
Lageplan des Trinkwasserschutzgebietes
Maßstab 1:5.000;

Karte - **2** -
Orthophoto des Trinkwasserschutzgebietes
Maßstab 1:5.000;

Karte - **3** -
Mappenauszug mit Abgrenzung der Trink-
wasserschutzzonen - Maßstab 1:5.000

Art. 2

Zone I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

Die hydrogeologischen Untersuchungen belegen eine direkte Beeinflussung des Brunnens durch den Eisack, weshalb bei Verunreinigung desselben umgehende Maßnahmen zur Untersuchung und dem Schutz der Trinkwasserbezugsquelle getroffen werden müssen, bis hin zur Außer-Betriebsnahme.

2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Gemeinden comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Tiefbrunnen Industriezone Brixen Zona I Pozzi zona industriale Bressanone	Tiefbrunnen Industriezone I Pozzo Zona Industriale I Tiefbrunnen Industriezone II Pozzo Zona Industriale II	Gp./p.f. 24/1 Mahr La Mara	Brixen Bressanone	345
Insgesamt / Totale				345

2.2

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- Kommt nicht zur Anwendung.*

Tavola - **1** -

Planimetria dell'area di tutela acqua potabile,
scala 1:5.000;

Tavola - **2** -

Ortofoto dell'area di tutela acqua potabile,
scala 1:5.000;

Tavola - **3** -

Estratto di mappa con delimitazione delle zone di tutela acqua potabile - scala 1:5.000

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli

Le indagini idrogeologiche evidenziano un influsso diretto esercitato sul pozzo dall'Isarco, per cui, in caso di inquinamento di quest'ultimo, sono da disporre immediatamente misure adeguate per il controllo e la tutela della fonte idropotabile. Se fosse necessario, si dovrà provvedere anche alla messa in disuso della fonte stessa.

2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- Non viene applicata.*



- d) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- e) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- f) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
- g) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- h) Unbefugten ist der Zutritt verboten
- i) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- j) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung
- k) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen
- l) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.
- m) *Kommt nicht zur Anwendung.*

Art. 3

Zone II

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden

- d) L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a colture erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
- e) Le radici vanno eliminate.
- f) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
- g) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impediti mediante argini e canalette di scolo.
- h) E' vietato l'accesso ai non addetti
- i) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- j) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- k) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- l) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.
- m) *Non viene applicata.*

Art. 3

Zona II

Delimitazione e vincoli

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio



Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen. Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

3.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gemeinden comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Industriezone Brixen Zona II Zona industriale Bressanone	Tiefbrunnen Industriezone I - Pozzo Zona Industriale I Tiefbrunnen Industriezone II - Pozzo Zona Industriale II	Brixen Bressanone	30322
Insgesamt/Totale			30322

3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone II

Bauten und Grabarbeiten

- a) Die Errichtung jeder Art von Bauten, Anlagen und Leitungen, auch solche provisorischen Charakters ist verboten, mit Ausnahme von Anlagen und Leitungen der öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlage.
- b) Verboten sind Planier- sowie Grabarbeiten jeder Art. Davon ausgenommen sind Grabarbeiten für die Errichtung von Anlagen und Leitungen, die gemäß Punkt 3.2. a) genehmigt werden.

Verunreinigende Stoffe

- c) Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund.
- d) Verboten sind Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.

assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

3.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona II

Costruzioni e lavori di scavo

- a) Sono vietate costruzioni, impianti e linee di qualsiasi tipo, anche di carattere precario, ad eccezione di impianti e linee attinenti all'impianto idropotabile pubblico.
- b) E' vietato effettuare spianamenti e scavi di qualsiasi genere, ad eccezione di scavi che si rendessero necessari per la realizzazione di impianti e linee, autorizzati ai sensi del punto 3.2. a)

Sostanze inquinanti

- c) Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo.
- d) Sono vietati i serbatoi, i contenitori, i depositi ed i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione di olii combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualunque genere.



Landwirtschaft

- e) Jegliche Art der Düngung ist verboten.
- f) Kulturänderungen für den Teil der Gp. 24/1 K.G. Mahr, welcher sich in der Zone II befindet, sind verboten.
- g) Der in der Zone II liegende Teil der G.p. 25 der K.G. Mahr darf ausschließlich als Wiese genützt werden.
- h) Es dürfen nur Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die Wirkstoffe enthalten, welche in einer eigenen Liste, die von der Landesregierung beschlossen wird, aufscheinen.

Verschiedene Bestimmungen

- i) Ein Kontrollpegel im oberstromigen Bereich der Zone II (nahe der A. Ammonstraße) als Frühwarnsystem zur Erkennung von Verunreinigungen im Grundwasser muss errichtet werden.
- j) Die gesamte Zone II muss umzäunt werden.
- k) Verboten ist das Campieren.
- l) Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
- m) Verboten sind Manöver von Streitkräften.

Art. 4

Zone III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Agricoltura

- e) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione.
- f) E' vietato il cambio di coltura nella parte della pp. ff. 24/1 C.C. La Mara che si trova in zona II.
- g) La parte della pp. ff. 25 C.C. La Mara che si trova in zona II può essere utilizzata esclusivamente a prato.
- h) Possono essere impiegati unicamente fitofarmaci che contengono principi attivi compresi nell'elenco che viene approvato con delibera della Giunta Provinciale.

Direttive varie

- i) Dovrà essere installato un piezometro di controllo nella zona II, a monte del pozzo in prossimità della via A. Ammon con sistema di preallarme in caso di inquinamento dell'acqua di falda.
- j) L'intera zona II dovrà essere recintata.
- k) E' vietato il campeggio.
- l) E' vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
- m) E' vietato lo svolgimento di manovre militari.

Art. 4

Zona III

Delimitazione e vincoli

4.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche



Es werden folgende Zonen III errichtet:

Vengono istituite le seguenti zone III:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gemeinden comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III Industriezone Brixen Zona III Zona industriale Bressanone	Tiefbrunnen Industriezone I - Pozzo Zona Industriale I Tiefbrunnen Industriezone II - Pozzo Zona Industriale II	Brixen Bressanone	328933
Insgesamt/Totale			328933

4.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone III

Bauten und Grabarbeiten

- a) Planier- und Grabarbeiten jeder Art mit mehr als 3 m Tiefe bedürfen der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.

Verunreinigende Stoffe

- b) Untersagt ist die Niederlassung stark verunreinigender Betriebe. Die Niederlassung neuer Betriebe und die Änderung der Zweckbestimmung von Betrieben unterliegen der ausdrücklichen Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.
- c) Verboten ist das Campieren.
- d) Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer; bestehende Abwasserableitungen müssen innerhalb von 1 Jahr angepaßt werden.
- e) Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien sowie von Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe.
- f) Bestehende Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art müssen den gesetzlichen Bestimmungen des Art. 45 des LG. Nr. 8 vom 18.06.2002 in geltender Fassung entsprechen.
- g) Die Zwischenlagerung von Müll muss vor dem Transport zur Beseitigungsanlage in geeigneten, für

4.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona III

Costruzioni e lavori di scavo

- a) Spianamenti e scavi in genere ad una profondità maggiore di 3 m devono essere preventivamente autorizzati dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.

Sostanze inquinanti

- b) E' vietato l'insediamento di aziende inquinanti. L'insediamento di nuove aziende e le modifiche alla destinazione produttiva di aziende sono soggette a specifica autorizzazione da parte dell'Ufficio Provinciale Gestione Risorse Idriche.
- c) E' vietato il campeggio.
- d) Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorchè depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque piovane; gli scarichi esistenti devono essere adeguati entro 1 anno.
- e) Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.
- f) Serbatoi e depositi esistenti di olii combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere devono rispondere alle prescrizioni dell'art. 45 del L.P. nr. 8 del 18.06.2002 e successive modifiche.
- g) Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi



die gelagerten Stoffe undurchlässigen, Behältern erfolgen.

- h) Untersagt sind Kläranlagen sowie Hausklärgruben, mit Ausnahme der Anlagen zur Vorklärung von gewerblichen Abwässern, sofern diese in die öffentliche Kanalisation eingeleitet werden.
- i) Neue Kanalisierungen müssen vor Inbetriebnahme auf ihre Dichtheit überprüft werden.
- j) Verboten sind Tankstellen, Handelsdepots und Umladestellen für Brennstoffe oder für andere wasserverunreinigende Flüssigkeiten.
- k) Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
- l) Beim Transport von verunreinigenden Stoffen müssen die Geschwindigkeit herabgesetzt und alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das unvorgesehene Auslaufen zu vermeiden.

Landwirtschaft

- m) Alle Dunglegen, auch jene für Tierhaltungsbetriebe mit weniger als 50 GVE (Großvieheinheiten) müssen unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen errichtet werden bzw. innerhalb von 1 Jahr denselben angepaßt werden.
- n) Dünger dürfen nur im notwendigen Ausmaß verwendet werden, die notwendigen Mengen müssen auf Grund von Bodenanalysen, die alle 4 Jahre seitens des Wasserkonzessionärs zu wiederholen sind, festgestellt werden und die Ergebnisse sind den Grundeigentümern und dem zuständigen Landesamt zu übermitteln.
- o) Die ortsübliche Weide ist erlaubt; verboten ist die Intensivweide, sowie Viehtränken, Salzstellen und Pferche, um eine Verletzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden.
- p) Es dürfen nur Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die Wirkstoffe enthalten, welche in einer eigenen Liste, die von der Landesregierung beschlossen wird, aufscheinen.

containitori impermeabili al materiale contenuto.

- h) Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto e le fosse biologiche, ad eccezione degli impianti di pretrattamento di scarichi industriali qualora l'immissione avvenga in fognatura pubblica.
- i) Nuove condotte di fognatura devono essere sottoposte a prove di tenuta prima della loro messa in servizio.
- j) Sono vietate stazioni di rifornimento, depositi commerciali ed i piazzali di travaso di combustibili o di altri liquidi inquinanti per l'acqua.
- k) Sono vietati i cimiteri e l'interramento di carcasse d'animali.
- l) Durante il trasporto di sostanze inquinanti devono essere moderate le velocità ed adottate tutte le misure di sicurezza atte ad evitare sversamenti accidentali.

Agricoltura

- m) Tutti i depositi di stallatico, anche per aziende zootecniche con un numero di capi inferiore a 50 U.B.A. (unità bestiame adulto) devono essere realizzati in ottemperanza alle disposizioni di legge vigenti; quelli esistenti devono essere adeguati a tali disposizioni entro 1 anno.
- n) Concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie; tali quantità devono essere determinate in base ad analisi del terreno predisposte ogni 4 anni a cura del concessionario, i cui esiti devono essere trasmessi ai proprietari dei terreni ed all'Ufficio provinciale competente.
- o) E' permesso il pascolo abitualmente praticato sul posto; sono vietati il pascolo intensivo, gli abbeveratoi, i posti sale per il bestiame ed i recinti chiusi al fine di evitare danneggiamenti allo strato di copertura erbosa del terreno dovuto all'eccessivo calpestio del bestiame.
- p) Possono essere impiegati unicamente pesticidi che contengono principi attivi compresi nell'elenco che periodicamente viene approvato con delibera della Giunta Provinciale.



q) Verboten sind Gärfuttermieten.

Verschiedene Bestimmungen

- r) Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
- s) Untersagt ist die Bohrung neuer Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers; davon ausgenommen sind Brunnenbohrungen, welche in Zukunft für die öffentliche Trinkwasserversorgung notwendig werden könnten.
- t) Untersagt sind neue Ableitungen von oberflächlichen Wasserläufen.
- u) Verboten sind Manöver von Streitkräften.

Art. 5

Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art.5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen. Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydro-geologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Art. 6

In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2 des gegenständlichen Schutzplanes müssen innerhalb von drei Monaten ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden. Alle übrigen Schutzmaßnahmen müssen innerhalb eines Jahres ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden.

q) Sono vietate le fosse per l'insilamento del foraggio.

Direttive varie

- r) E' vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
- s) E' vietata la trivellazione di nuovi pozzi per l'emungimento di acqua di falda; come eccezione sono ammesse trivellazioni di pozzi che si rendessero necessari in futuro per l'approvvigionamento idropotabile pubblico.
- t) Sono vietate nuove derivazioni d'acqua dai corsi idrici superficiali.
- u) E' vietato lo svolgimento di manovre militari.

Art. 5

Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli. Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 6

Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile devono essere adottate entro tre mesi dall'entrata in vigore del piano stesso. Tutte le altre misure devono invece essere adottate entro un anno dall'entrata in vigore del piano di tutela dell'acqua potabile.

**Art. 7****Überwachung und Befugnis.**

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 8**Hinweisschilder.**

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 9**Verwaltungsstrafen.**

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Art. 7**Sorveglianze e permessi.**

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8**Segnaletica.**

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 9**Sanzioni amministrative.**

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.